

## CONDITIONS GENERALES DE VENTE ET D'UTILISATION FORFAIT ANNUEL – HIVER 2021-2022

Été 2022

Version du 25/08/2021

SATVAC : Société Anonyme au capital de 1 511 280 € immatriculée au RCS de Chambéry sous le N° 076 720 515, dont le siège social est situé VILLAREMBERT, TVA intracommunautaire FR54076720515.

SAMSO : Société Anonyme au capital de 2 250 000 € immatriculée au RCS de Chambéry, sous le N° 419 719 992, dont le siège social est situé à SAINT SORLIN d'ARVES, TVA intracommunautaire FR78419719992.

Contact : [info@sybelles.ski](mailto:info@sybelles.ski)

### GENERALITES

Les présentes conditions générales de vente et d'utilisation sont disponibles à tous les points de vente des sociétés SATVAC et SAMSO ci-après dénommées « l'Exploitant ». Elles s'appliquent uniquement aux titres de transport de type annuel, sur remontées mécaniques, et donnant accès au domaine skiable du Corbier, Saint Jean d'Arves, Saint Sorlin d'Arves, et par extension à celui des Sybelles. Elles sont valables pour la saison d'hiver 2021-2022 et la saison d'été 2022. L'acquisition d'un titre implique la connaissance et l'acceptation par la personne ci-après dénommée « le Client » de l'intégralité des présentes conditions générales de vente et d'utilisation (version publiée et applicable au premier jour de ski), sans préjudice des voies de recours habituelles. Si une disposition des présentes venait à faire défaut, elle serait considérée comme étant régie par les usages en vigueur dans le secteur des remontées mécaniques et pour les sociétés ayant leur siège social en France. La langue des documents contractuels est le Français. A ce titre, seule la version française fait foi.

### LE FORFAIT

Le forfait est composé d'un support sur lequel est enregistré le titre de transport. Il permet, durant sa période de validité, la libre circulation sur les remontées mécaniques pour lesquelles il a été émis, sans aucune priorité de quelque nature que ce soit.

Les forfaits sont strictement personnels, incessibles et intransmissibles.

### LES SUPPORTS

Les titres de transport sont délivrés sur une carte main-libres, support recodable, rechargeable et réutilisable. La carte main-libres est réutilisable une ou plusieurs fois. Seule la carte main-libres de la saison en cours bénéficie d'une garantie (hors évolution de technicité du support). Celle-ci ne s'applique qu'en cas d'utilisation normale du support et consiste dans la délivrance d'un nouveau support en remplacement du support défectueux.

### ASSURANCES

Le Client peut choisir en option, la souscription à une assurance journalière. Cette possibilité n'est permise que pour les saisons hivernales. L'assurance ne couvre que l'activité ski.

Le Client devra éditer un reçu rappelant les caractéristiques du produit acheté qu'il est indispensable de présenter en cas d'accident pour les forfaits avec assurance.

### LA PHOTOGRAPHIE

La vente du forfait annuel est subordonnée à la remise d'une photographie d'identité récente, de face, sans lunette de soleil, ni couvre-chef. Cette photographie sera conservée par l'Exploitant dans son système informatique de billetterie, pour faciliter les éventuels rechargements ou rééditions du titre, sauf opposition de la part du Client.

### CATEGORIES DE CLIENTELE ET TARIFS

Les tarifs publics de vente des forfaits, des titres de transport et des supports sont affichés à tous les points de vente et sont valables durant la saison en cours, soit du premier jour au dernier jour d'ouverture. Ces tarifs sont exprimés en Euros et toutes taxes comprises.

Les catégories de clientèle et tarifs correspondants sont définis par type de domaine dans la grille tarifaire. Le Client doit demander la réduction à laquelle il a droit et présenter la pièce justifiant cet avantage tarifaire au moment de l'achat de son forfait (avant l'édition de celui-ci). Aucune photocopie de justificatifs ne sera acceptée. Aucune réduction ou gratuité ne sera accordée après l'achat. Attention, le Client ne peut obtenir des réductions qu'auprès du personnel de vente de l'Exploitant.

La gratuité est accordée (hors assurance et support compris) aux enfants de moins de 5 ans et aux adultes de plus de 75 ans. La détermination de l'âge du Client à prendre en compte sera celui au jour d'ouverture officiel du domaine skiable; le bénéfice d'une réduction tarifaire en fonction de la catégorie d'âge est subordonné à la production de justificatifs d'identité. Aucune réclamation ou remboursement ne sera possible après l'achat.

### MODALITES DE PAIEMENT

Toute délivrance d'un titre donne lieu à paiement du tarif correspondant. Ces règlements sont effectués :

- soit par chèque tiré sur un compte bancaire ouvert en France, émis à l'ordre de l'Exploitant,
  - soit en espèces Euros (dans la limite de 1000€),
  - soit par carte bancaire acceptée par la société (Eurocard, Mastercard, Visa),
  - soit par chèques-vacances ANCV (uniquement pour les particuliers),
  - soit par un système de paiement à distance - plate-forme digitale accessible via lien de connexion, en collaboration avec Paybox qui garantit la confidentialité des règlements (uniquement pour les contrats spéciaux).
- Il est précisé que les distributeurs automatiques acceptent uniquement les règlements par carte bancaire (norme EMV).

### JUSTIFICATIF DE VENTE

Chaque émission de titre de transport donne lieu à la remise d'un justificatif de vente sur lequel figurent la nature du titre de transport, sa date de validité, et son numéro unique. Ce justificatif de vente doit être conservé précieusement pour être présenté à l'appui de toute demande ou réclamation. Lors de chaque transaction, il est remis systématiquement un ticket de caisse qu'il convient de conserver. Une facture peut être fournie sur demande immédiate aux points de vente.

### CONTROLE DES FORFAITS

Le Client doit être porteur de son forfait durant tout le trajet effectué sur la remontée mécanique, de l'aire de départ à l'aire d'arrivée.

L'absence de forfait, l'usage d'un titre de transport non valable ou encore le non-respect des règlements de police affichés au départ des remontées mécaniques, constatés par un contrôleur assermenté, feront l'objet :

→ soit d'une indemnité forfaitaire versée au moment de la constatation de l'infraction, entre les mains de l'agent, éteignant l'action publique.

Cette indemnité forfaitaire peut atteindre cinq fois la valeur du titre de transport journalier, plein tarif (base forfait Sybelles), pratiqué par l'Exploitant (Articles L342-15, R342-19 et R342-20 du Code du tourisme et Articles 529-3 et suivants du Code de procédure pénale).

→ Soit d'une indemnité forfaitaire versée dans un délai de trois mois à compter de la constatation de l'infraction, auprès du service de l'Exploitant ; dans ce dernier cas, il y est ajouté aux sommes dues le montant des frais de constitution du dossier, dans la limite de 50€.

→ soit de poursuites judiciaires.

Tout contrôleur et contrôleur assermenté peuvent procéder au retrait du forfait le temps du contrôle.

Les contrôleurs assermentés peuvent demander la présentation de toutes pièces d'identité pour mener à bien le contrôle. Si le contrevenant refuse ou se trouve dans l'impossibilité de justifier de son identité, le contrôleur assermenté en rend compte immédiatement à tout officier de police judiciaire de la police nationale ou de la gendarmerie nationale territorialement compétent, qui peut alors lui ordonner sans délai de lui présenter sur-le-champ le contrevenant. Le contrôleur assermenté pourra également procéder au retrait immédiat du forfait, en vue de le remettre à son véritable titulaire et/ou à des fins de preuve.

Ces données peuvent être informatisées. Elles sont destinées aux contrôleurs assermentés, au personnel chargé du recouvrement des créances, et en cas de litige, aux autorités administratives et judiciaires.

Ce traitement est basé sur des obligations légales et réglementaires (police des services publics de transports terrestres).

Aussi, en vue de lutter contre la fraude, le Client est informé que des photographies sont automatiquement prises lors de son passage par les bornes de contrôle. Lesdites photographies sont alors comparées par des contrôleurs assermentés qui peuvent ainsi confondre les fraudeurs.

### PERTE OU VOL DU TITRE DE TRANSPORT

En cas de perte ou de vol et sur présentation d'une pièce d'identité et du justificatif de vente, il sera procédé à la remise d'un forfait pour la durée restante. Pour ce faire, le Client devra se présenter à l'un des points de vente et le remettre à un hôte de vente accompagné de la somme de 10 € (frais de blocage + rachat d'un support) et compléter un formulaire de « Déclaration perte de forfait » (disponible à tous les points de vente). Le titre faisant l'objet de la déclaration de perte ou de vol, sera neutralisé et n'autorisera plus l'accès au domaine skiable. Tout blocage est définitif et immédiat.

### SAMSO - SATVAC

Immeuble Galaxie  
73300 Le Corbier

T. + 33 (0)4 79 83 02 55  
F. + 33 (0)4 79 83 03 99

SAMSO  
TVA intracommunautaire  
FR78419719992

Siret  
419 719 992 000 10

APE  
4939 C

SATVAC  
TVA intracommunautaire  
FR54076720515

Siret  
076 720 515 001 13

APE  
4939 C

[www.sybelles.ski](http://www.sybelles.ski)

Maulin.ski

## INTERRUPTION DU FONCTIONNEMENT DES REMONTEES MECANIQUES

Aucun dédommagement ne pourra être accordé sur un forfait annuel en cas d'interruption de fonctionnement des remontées mécaniques ou de fermeture anticipée du domaine skiable.

## REMBOURSEMENT

Dans le cas où les titres de transport délivrés ne seraient pas utilisés, ceux-ci ne seront ni remboursés, ni échangés.

## RECLAMATION

Toute réclamation doit être adressée à l'Exploitant, dans un délai de 60 jours suivant la survenance de l'événement à l'origine de ladite réclamation, sans préjudice des voies et délais légaux pour agir en justice. La réclamation doit être formulée directement sur le site internet de l'Exploitant via le lien : [www.sybelles.requete-online.com](http://www.sybelles.requete-online.com) et aux moyens des justificatifs demandés.

A défaut de réponse satisfaisante dans le délai ci-dessus mentionné, le consommateur a la possibilité de saisir le Médiateur du Tourisme et du Voyage dont les coordonnées et modalités de saisine peuvent être obtenues en consultant le site Internet : [www.mtv.travel](http://www.mtv.travel). L'avis rendu par le médiateur ne s'impose pas aux parties au contrat.

À défaut de règlement amiable, le litige peut être porté devant les juridictions compétentes.

Par ailleurs, conformément à l'article 14 du Règlement (UE) n° 524/2013, la Commission Européenne a mis en place une plateforme de Règlement en Ligne des Litiges, facilitant le règlement indépendant par voie extrajudiciaires des litiges en ligne entre consommateurs et professionnels de l'Union européenne. Cette plateforme est accessible via le lien suivant : <https://webgate.ec.europa.eu/odr/>

## RESPECT DES REGLES DE SECURITE

Tout Client est tenu de respecter les règles de sécurité relatives au transport par remontées mécaniques, notamment les règlements de police affichés au départ des remontées mécaniques, les pictogrammes les complétant ainsi que toutes consignes données par le personnel de la société, sous peine de sanction. Il en est de même du respect de l'arrêté municipal relatif à la sécurité sur les pistes de ski et il lui est recommandé de tenir compte des « Dix règles de conduite des usagers des pistes » éditées par la Fédération Internationale de Ski (FIS).

Avant d'acheter son titre de transport, il est demandé au Client de s'informer du matériel autorisé sur les pistes de ski (arrêté municipal relatif à la sécurité sur les pistes), ainsi que du matériel autorisé sur chacune des remontées mécaniques (règlements de police).

Si le Client se voit refuser l'accès aux pistes ou aux remontées mécaniques pour des raisons de matériel non adéquate, et contraire à la réglementation, aucun remboursement ou autre contrepartie ne pourra lui être accordé.

En cas de préjudice matériel ou physique occasionné par un de nos appareils, le Client doit faire constater sans délai le préjudice au personnel de l'appareil et remplir une déclaration d'accident.

## PROPRIETE INTELLECTUELLE

Les marques, modèles et graphismes portés sur les différents titres, affiches ou tarifs sont déposés et toute reproduction est strictement interdite.

## PROTECTION ET TRAITEMENT DES DONNEES A CARACTERE PERSONNEL

Toute donnée personnelle susceptible d'être collectée dans le cadre des présentes Conditions Générales de Vente et d'Utilisation sera traitée et conservée conformément à la loi n° 78-017 du 6 janvier 1978 relative à l'Informatique, aux Fichiers et aux Libertés modifiée ainsi qu'au règlement 2016/679 du Parlement Européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données.

Le refus de fournir certaines données personnelles est susceptible de priver le Client de l'accès à certains services.

Le responsable de traitement est l'Exploitant, représenté par M. Alexandre MAULIN, en sa qualité de Président Directeur Général.

Les données du Client sont collectées pour différentes finalités suivant les cas :

### > Gestion de la commande Client :

Les données susceptibles d'être collectées par l'Exploitant sont notamment : le nom et prénoms du Client, sa date de naissance, ses coordonnées, éventuels justificatifs de réduction, photographie.

Dans ce cadre-là, la base de licéité de la collecte est l'exécution du contrat de vente auquel le Client est partie.

Les données collectées pour gérer la commande seront conservées 10 ans à compter de la date de la commande. A l'expiration de ces périodes, les données sont supprimées ou anonymisées.

### > Envoi d'offres commerciales ou enquêtes de satisfaction :

Les données susceptibles d'être collectées par l'Exploitant sont notamment : une adresse mail.

Dans ce cadre-là, la base de licéité de la collecte est le consentement du Client. Les données collectées pour l'envoi d'offres commerciales ou enquêtes de satisfaction seront conservées 3 ans à compter du dernier contact et sans opposition de la part du Client. A l'expiration de ces périodes, les données sont supprimées ou anonymisées.

### > Lutte contre la fraude technologique :

Les données susceptibles d'être collectées par l'Exploitant sont notamment : les données de déplacement.

Dans ce cadre-là, la base de licéité de la collecte est l'intérêt légitime de l'entreprise reposant sur la Délibération CNIL n° 2011-107 du 28 février 2011 – Autorisation Unique AU – 015.

Destinataires externes éventuels : organismes d'assurances du Client.

Les données collectées pour lutter contre la fraude technologique seront conservées 48 heures après la fin de validité du titre de transport. A l'expiration de ces périodes, les données sont supprimées ou anonymisées.

### > Exercice d'un contrôle de titre de transport :

Les données susceptibles d'être collectées par l'Exploitant sont notamment : la date, l'heure et le lieu de l'infraction, le nom et prénom du contrevenant, sa nationalité, son adresse, sa date et lieu de naissance, le type d'infraction, sa signature, une photographie.

Dans ce cadre-là, la base de licéité de la collecte est l'intérêt légitime de l'entreprise reposant sur la Délibération CNIL n° 2013-273 du 26 septembre 2013 – Autorisation Unique AU – 012.

Les données collectées dans le cadre d'un contrôle de titre de transport seront conservées dans les délais nécessaires à l'exécution de la finalité et au maximum pour une durée de 5 ans à compter de la collecte. A l'expiration de ces périodes, les données sont supprimées ou anonymisées.

Le Client dispose d'un droit d'accès, de rectification, de portabilité, d'opposition ou de suppression des données qui le concerne qu'il peut exercer sur simple demande à l'adresse suivante :

Par mail : [dpo@sybelles.ski](mailto:dpo@sybelles.ski)

Par courrier : SATVAC/SAMSO – Immeuble Galaxie- 73300- Le Corbier.

Il a également la possibilité de définir les directives relatives au sort de ses données personnelles après sa mort.

Il peut également adresser une réclamation à la CNIL s'il estime que ses droits ne sont pas respectés, dont les coordonnées sont disponibles sur [www.cnil.fr](http://www.cnil.fr).

## RESPECT DES MESURES ET REGLES SANITAIRES \_ DISPOSITIONS PARTICULIERES

Dans le cadre de l'Etat d'Urgence Sanitaire et/ou pour faire face à l'épidémie de Covid-19, l'Exploitant a mis en place des dispositions particulières répondant aux prescriptions sanitaires réglementaires et communique sur les mesures d'hygiène et de distanciation sociale dites « barrières ».

Tout titulaire d'un titre de transport est tenu de respecter ces prescriptions et mesures sanitaires. A ce titre, le Client s'oblige notamment à respecter les consignes tant écrites que verbales, le cas échéant, qui lui seront transmises et dispensées par l'Exploitant et par son personnel, en amont comme au cours de sa présence sur site et de l'accomplissement de la prestation.

La Direction

## SAMSO - SATVAC

Immeuble Galaxie  
73300 Le Corbier

T. + 33 (0)4 79 83 02 55  
F. + 33 (0)4 79 83 03 99

SAMSO  
TVA intracommunautaire  
FR78419719992

Siret  
419 719 992 000 10

APE  
4939 C

SATVAC  
TVA intracommunautaire  
FR54076720515

Siret  
076 720 515 001 13

APE  
4939 C

[www.sybelles.ski](http://www.sybelles.ski)

**Maulin.ski**